

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 17, 2013

OTTAWA, LE SAMEDI 17 AOÛT 2013

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2013, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2013 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 147, No. 33 — August 17, 2013

Parliament	
House of Commons	1944
Commissions	1945
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1955
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1959

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 147, n° 33 — Le 17 août 2013

Parlement	
Chambre des communes	1944
Commissions	1945
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1955
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1960

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INTERIM REVIEW***Bicycles*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that, pursuant to subsection 76.01(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), it has initiated an interim review (Interim Review Nos. RD-2013-001 and RD-2013-002) of its order made on December 7, 2012, in Expiry Review No. RR-2011-002 (the order) in respect of the dumping of bicycles, assembled or unassembled, with wheel diameters of 16 inches (40.64 cm) and greater, originating in or exported from Chinese Taipei and the People's Republic of China, excluding bicycles with an FOB Chinese Taipei or the People's Republic of China selling price exceeding CAN\$225 and excluding bicycles with foldable frames and stems.

The Tribunal received requests for an interim review of the order from Outdoor Gear Canada (Interim Review No. RD-2013-001) and Trek Bicycle Corporation (Interim Review No. RD-2013-002), importers of bicycles. In accordance with rule 6.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules* (the Rules), the Tribunal has combined the two proceedings. However, the Tribunal is conducting the interim review on its own initiative in light of evidence that domestic production of bicycles has ceased.

The purpose of this interim review is to determine if the order should be rescinded on the basis that there is no longer any domestic production of bicycles.

Each person or government wishing to participate in the interim review must file a notice of participation with the Secretary on or before noon on August 26, 2013. Each counsel who intends to represent a party in the interim review must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before noon on August 26, 2013.

On August 27, 2013, the Tribunal will distribute the public information to all parties that have filed notices of participation and the confidential information to counsel who have filed a declaration and undertaking with the Secretary.

In accordance with paragraph 25(c) of the Rules, the Tribunal will conduct the interim review by way of written submissions. Interested parties are invited to file written submissions with the Tribunal no later than noon on September 5, 2013. In their submissions, parties should address the issue of whether there is still production of bicycles in Canada. Each person or government that files a submission in response to the notice of commencement of interim review will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. Persons or governments wishing to respond to the submissions must do so no later than noon on September 12, 2013. All submissions must be filed with the Tribunal in 10 copies.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE DE RÉEXAMEN INTERMÉDIAIRE***Bicyclettes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, conformément au paragraphe 76.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), qu'il a entrepris un réexamen intermédiaire (réexamen intermédiaire n^{os} RD-2013-001 et RD-2013-002) de son ordonnance rendue le 7 décembre 2012, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n^o RR-2011-002 (l'ordonnance), concernant le dumping des bicyclettes assemblées ou démontées, avec des roues d'un diamètre de 16 pouces (40,64 cm) et plus, originaires ou exportées du Taipei chinois et de la République populaire de Chine, à l'exclusion des bicyclettes dont le prix de vente FAB Taipei chinois ou République populaire de Chine est supérieur à 225 \$CAN et à l'exclusion des bicyclettes avec cadres et potences pliables.

Le Tribunal a reçu des demandes de réexamen intermédiaire de l'ordonnance d'Outdoor Gear Canada (réexamen intermédiaire n^o RD-2013-001) et de Trek Bicycle Corporation (réexamen intermédiaire n^o RD-2013-002), des importateurs de bicyclettes. Conformément à l'article 6.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* (les Règles), le Tribunal a joint les deux procédures. Cependant, le Tribunal mène le réexamen intermédiaire de sa propre initiative à la lumière d'éléments de preuve selon lesquels la production nationale de bicyclettes a cessé.

Le présent réexamen intermédiaire a pour but de déterminer si l'ordonnance doit être annulée puisqu'il n'y a plus de production nationale de bicyclettes.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer au réexamen intermédiaire doit déposer auprès du secrétaire, au plus tard à midi le 26 août 2013, un avis de participation. Chaque conseiller qui désire représenter une partie au réexamen intermédiaire doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement en matière de confidentialité au plus tard à midi le 26 août 2013.

Le 27 août 2013, le Tribunal fera parvenir les renseignements publics aux parties qui ont déposé un avis de participation et les renseignements confidentiels aux conseillers juridiques qui ont déposé un acte de déclaration et d'engagement auprès du secrétaire.

Conformément à l'alinéa 25c) des Règles, le Tribunal tiendra une audience sur pièces dans le cadre du réexamen intermédiaire. Les parties intéressées peuvent déposer des exposés écrits auprès du Tribunal au plus tard à midi le 5 septembre 2013. Dans leur exposé, les parties doivent traiter de la question à savoir s'il y a toujours une production de bicyclettes au Canada. Chaque personne ou chaque gouvernement qui dépose un exposé en réponse à l'avis d'ouverture de réexamen intermédiaire aura l'occasion de répondre par écrit aux observations des autres personnes ou des autres gouvernements. Les personnes ou les gouvernements qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard à midi le 12 septembre 2013. Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 10 copies.

Submissions should be based exclusively on public information. However, relevant confidential information may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or public edited version of the confidential information. Confidential submissions will be made available to counsel who have filed the relevant declarations and undertakings.

Parties are required to serve each other. Public submissions are to be served on counsel and those parties who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served only on counsel who have access to the confidential record and who have filed an undertaking with the Tribunal. This information will be included in the List of Participants which will be distributed to counsel and parties no later than noon on August 27, 2013. Submissions are to be served in accordance with the directions below:

1. Submissions that contain information that is confidential to your company/government or your client may be served by electronic means provided you are willing to accept the associated risks.
2. Submissions that contain third-party confidential information, meaning confidential information belonging to a company/government that is not your own or that is not represented by you must be served by courier. Service must be effected so that said submissions arrive on the stated due dates as set out above.

Please note that proof of service must be filed with the Tribunal at the same time as the required copies are served on the Tribunal. Please see the Tribunal's Guideline on the Designation, Protection, Use and Transmission of Confidential Information found at www.citt-tcce.gc.ca/publicat/ConfInfo_e.asp for additional information.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service at www.citt-tcce.gc.ca/apps/index_e.asp. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies when instructed to do so. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

At the end of these proceedings, the Tribunal will issue a decision supported by a summary of the case, a summary of the arguments and an analysis of the case. The decision will be posted on its Web site and distributed to the parties and interested persons, as well as to organizations and persons that have registered to receive decisions of the Tribunal.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, August 8, 2013

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[33-1-o]

Les exposés devraient s'appuyer uniquement sur des renseignements publics. Cependant, les renseignements confidentiels qui sont pertinents aux questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, s'il y a lieu, accompagnés d'un sommaire global public ou d'une version publique où les renseignements confidentiels ont été supprimés. Les exposés confidentiels seront mis à la disposition des conseillers qui ont déposé les actes de déclaration et d'engagements requis.

Les parties doivent faire parvenir leur exposé respectif aux autres parties. Les exposés publics doivent être remis aux conseillers et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés confidentiels ne doivent être remis qu'aux conseillers qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal un acte d'engagement en matière de confidentialité. Ces renseignements figureront sur la liste des participants, laquelle sera envoyée aux conseillers et aux parties au plus tard à midi, le 27 août 2013. Les directives ci-dessous doivent être suivies :

1. Les exposés contenant des renseignements confidentiels ayant trait à votre entreprise ou gouvernement ou à votre client peuvent être expédiés par voie électronique à la condition que vous assumiez les risques qui y sont associés.
2. Les exposés contenant des renseignements confidentiels de tierces parties, c'est-à-dire des renseignements confidentiels ayant trait à une autre entreprise ou un autre gouvernement ou à une entreprise ou un gouvernement que vous ne représentez pas, doivent être expédiés par messagerie. Les exposés doivent parvenir aux intéressés selon les dates d'échéance indiquées ci-dessus.

Veillez noter que les justificatifs d'expédition doivent être déposés auprès du Tribunal en même temps que les copies des exposés. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la Ligne directrice sur la désignation, protection, utilisation et transmission des renseignements confidentiels du Tribunal à l'adresse www.citt-tcce.gc.ca/publicat/ConfInfo_f.asp.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca/apps/index_f.asp. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Les parties doivent continuer de déposer une copie papier lorsqu'il s'agit d'une directive. Lorsqu'une partie doit déposer une copie papier, la version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

À la fin de la présente procédure, une décision du Tribunal sera rendue, accompagnée d'un résumé du cas, d'un résumé des plaidoiries et d'une analyse du cas. La décision sera affichée sur son site Web et distribuée aux parties et aux personnes intéressées, ainsi qu'aux organismes et aux personnes qui se sont inscrits en vue de recevoir les décisions du Tribunal.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 8 août 2013

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[33-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
INQUIRY**

Professional, administrative and management support services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2013-011) from ADR Education (ADR), of Victoria, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. E60ZG-090005/C) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation is for the provision of alternative dispute resolution services. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

ADR alleges that PWGSC improperly evaluated its proposal.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue W, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, August 2, 2013

DOMINIQUE LAPORTE

Secretary

[33-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ENQUÊTE**

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2013-011) déposée par ADR Education (ADR), de Victoria (Colombie-Britannique), concernant un marché (invitation n° E60ZG-090005/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation porte sur la prestation de services ayant trait à des modes alternatifs de règlement des conflits. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

ADR allègue que TPSGC a incorrectement évalué sa proposition.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 2 août 2013

Le secrétaire

DOMINIQUE LAPORTE

[33-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between August 1, 2013, and August 8, 2013:

- Asian Television Network International Limited
Across Canada
2013-1105-0
Complaint against Ethnic Channel Group Ltd. in regard to the nature of service of Zee TV Canada
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: September 3, 2013
- Coopérative des travailleurs CHNC
New Carlisle, Quebec
2013-1122-4
Addition of a transmitter for CHNC-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: September 5, 2013

[33-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 1^{er} août 2013 et le 8 août 2013 :

- Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
2013-1105-0
Plainte contre Ethnic Channel Group Ltd. concernant la nature du service de Zee TV Canada
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 3 septembre 2013
- Coopérative des travailleurs CHNC
New Carlisle (Québec)
2013-1122-4
Ajout d'un émetteur pour CHNC-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 5 septembre 2013

[33-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION

2013-360

*August 2, 2013**Notice of hearing*

- October 3, 2013
Gatineau, Quebec
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: September 3, 2013

The Commission will hold a hearing on October 3, 2013, at 1 p.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to consider the following applications, subject to interventions, without the appearance of the parties:

1. My Broadcasting Corporation
Peterborough, Ontario
Application for authority to acquire from 4352416 Canada Inc. the assets of the English-language specialty radio station CJMB-FM Peterborough and for a new licence to continue the operation of the station under the same terms and conditions as those in effect under the current licence.
2. My Broadcasting Corporation
Carleton Place, Ontario
Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station serving Carleton Place and Almonte.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION

2013-360

*Le 2 août 2013**Avis d'audience*

- Le 3 octobre 2013
Gatineau (Québec)
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 3 septembre 2013

Le Conseil tiendra une audience le 3 octobre 2013, à 13 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil se propose d'étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

1. My Broadcasting Corporation
Peterborough (Ontario)
Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquérir, de 4352416 Canada Inc., l'actif de la station de radio spécialisée de langue anglaise CJMB-FM Peterborough et d'obtenir une nouvelle licence afin de lui permettre de poursuivre l'exploitation de la station selon les mêmes modalités et conditions que celles en vigueur dans la licence actuelle.
2. My Broadcasting Corporation
Carleton Place (Ontario)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise desservant Carleton Place et Almonte.

3. My Broadcasting Corporation
Arnprior, Ontario

Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station. To do this, My Broadcasting Corporation proposed to convert its transmitter CHMY-FM-1 Arnprior to a radio station that would serve Arnprior, McNab and Braeside.

4. Harvard Broadcasting Inc.
Fort McMurray, Alberta

Application for authority to acquire the assets of the radio station CHFT-FM Fort McMurray, Alberta, from Newcap Inc. and for a new licence to continue the operation of the station under the same terms and conditions as those in effect under the current licence.

[33-1-o]

3. My Broadcasting Corporation
Arnprior (Ontario)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise. Pour ce faire, My Broadcasting Corporation propose de convertir son réémetteur CHMY-FM-1 Arnprior en une station de radio qui desservirait Arnprior, McNab et Braeside.

4. Harvard Broadcasting Inc.
Fort McMurray (Alberta)

Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquiescer, de Newcap Inc., l'actif de la station de radio CHFT-FM Fort McMurray (Alberta) et d'obtenir une nouvelle licence afin de lui permettre de poursuivre l'exploitation de cette station selon les mêmes modalités et conditions que celles en vigueur dans la licence actuelle.

[33-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

ORDERS

Distribution orders

2013-373

August 8, 2013

Distribution of the programming service of Aboriginal Peoples Television Network Incorporated, known as the Aboriginal Peoples Television Network (APTN), by licensed broadcasting distribution undertakings.

2013-374

August 8, 2013

Distribution of the programming service of TV5 Québec Canada known as TV5/UNIS by licensed broadcasting distribution undertakings.

2013-375

August 8, 2013

Distribution of the programming service of ARTV inc. known as ARTV by licensed terrestrial distribution undertakings.

2013-376

August 8, 2013

Distribution of the digital specialty described video programming service of Accessible Media Inc. known as AMI-tv by licensed broadcasting distribution undertakings.

2013-377

August 8, 2013

Distribution of the digital specialty described video programming service of Accessible Media Inc. known as AMI-tv Français by licensed broadcasting distribution undertakings.

2013-378

August 8, 2013

Distribution of the programming service of Accessible Media Inc. known as AMI-audio by licensed broadcasting distribution undertakings.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

ORDONNANCES

Ordonnances de distribution

2013-373

Le 8 août 2013

Distribution du service de programmation de Aboriginal Peoples Television Network Incorporated, appelé Aboriginal Peoples Television Network (APTN), par les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion.

2013-374

Le 8 août 2013

Distribution du service de programmation de TV5 Québec Canada, appelé TV5/UNIS, par les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion.

2013-375

Le 8 août 2013

Distribution du service de programmation d'ARTV inc., appelé ARTV, par les titulaires d'entreprises de distribution terrestres.

2013-376

Le 8 août 2013

Distribution du service de programmation numérique avec vidéo-description de Accessible Media Inc., appelé AMI-tv, par les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion.

2013-377

Le 8 août 2013

Distribution du service de programmation numérique avec vidéo-description de Accessible Media Inc., appelé AMI-tv Français, par les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion.

2013-378

Le 8 août 2013

Distribution du service de programmation de Accessible Media Inc., appelé AMI-audio, par les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion.

2013-379	<i>August 8, 2013</i>	2013-379	<i>Le 8 août 2013</i>
Distribution of the programming service of Vues & Voix known as Canal M by licensed broadcasting distribution undertakings.		Distribution du service de programmation de Vues & Voix, appelé Canal M, par les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion.	
2013-380	<i>August 8, 2013</i>	2013-380	<i>Le 8 août 2013</i>
Distribution of the programming service of Avis de recherche inc. known as Avis de Recherche by licensed broadcasting distribution undertakings.		Distribution du service de programmation d'Avis de recherche inc., appelé Avis de Recherche, par les titulaires d'entreprises de distribution de radiodiffusion.	
2013-381	<i>August 8, 2013</i>	2013-381	<i>Le 8 août 2013</i>
Distribution of the exempt services operated by the Legislative Assemblies of Nunavut and the Northwest Territories.		Distribution des services exemptés exploités par les assemblées législatives du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest.	
2013-382	<i>August 8, 2013</i>	2013-382	<i>Le 8 août 2013</i>
Distribution of the public affairs programming service of Cable Public Affairs Channel Inc. (CPAC Inc.) known as the Cable Public Affairs Channel and of the exempt service operated by CPAC Inc.		Distribution du service de programmation d'affaires publiques de La Chaîne d'affaires publiques par câble inc. (CPAC inc.), appelé CPAC, et du service exempté exploité par CPAC inc.	

[33-1-o]

[33-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

2013-361	<i>August 2, 2013</i>
International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc. Moncton, New Brunswick	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty radio station CITA-FM Moncton and its transmitters CITA-FM-1 Sussex and CITA-FM-2 Amherst.	
2013-362	<i>August 2, 2013</i>
Prince George Community Radio Society Prince George, British Columbia	
Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language community FM radio station in Prince George.	
2013-367	<i>August 6, 2013</i>
D & K Communications Windsor, Nova Scotia	
Denied — Application to operate an English-language low-power commercial FM radio station in Windsor.	
2013-368	<i>August 6, 2013</i>
The Banff Centre Banff, Alberta	
Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Banff.	

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

2013-361	<i>Le 2 août 2013</i>
International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc. Moncton (Nouveau-Brunswick)	
Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée CITA-FM Moncton et ses émetteurs CITA-FM-1 Sussex et CITA-FM-2 Amherst.	
2013-362	<i>Le 2 août 2013</i>
Prince George Community Radio Society Prince George (Colombie-Britannique)	
Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM communautaire de langue anglaise à Prince George.	
2013-367	<i>Le 6 août 2013</i>
D & K Communications Windsor (Nouvelle-Écosse)	
Refusé — Demande en vue d'exploiter une station de radio FM commerciale de faible puissance de langue anglaise à Windsor.	
2013-368	<i>Le 6 août 2013</i>
The Banff Centre Banff (Alberta)	
Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Banff.	

2013-369	August 6, 2013	2013-369	Le 6 août 2013
Evan Kosiner, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		Evan Kosiner, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language specialty audio service to be known as Popular.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national sonore spécialisé de langue anglaise devant s'appeler Popular.	
2013-370	August 6, 2013	2013-370	Le 6 août 2013
Evan Kosiner, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		Evan Kosiner, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language specialty audio service to be known as Pub.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national sonore spécialisé de langue anglaise devant s'appeler Pub.	
2013-383	August 8, 2013	2013-383	Le 8 août 2013
Aboriginal Peoples Television Network Incorporated Across Canada		Aboriginal Peoples Television Network Incorporated L'ensemble du Canada	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, English- and French-language service APTN.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de langues anglaise et française APTN.	
2013-384	August 8, 2013	2013-384	Le 8 août 2013
TV5 Québec Canada Across Canada		TV5 Québec Canada L'ensemble du Canada	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national French-language specialty Category A service TV5 and to add a second feed for the service to be known as UNIS.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de catégorie A spécialisé de langue française TV5, et en vue d'ajouter un deuxième signal pour le service qui sera connu sous le nom d'UNIS.	
2013-385	August 8, 2013	2013-385	Le 8 août 2013
Accessible Media Inc. Across Canada		Accessible Media Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, English-language specialty described video Category A service AMI-tv.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de catégorie A spécialisé de langue anglaise avec vidéodescription AMI-tv.	
2013-386	August 8, 2013	2013-386	Le 8 août 2013
Accessible Media Inc. Across Canada		Accessible Media Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Application for a broadcasting licence to operate a national, French-language specialty described video Category A service to be known as AMI-tv Français.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de catégorie A spécialisé de langue française avec vidéodescription devant s'appeler AMI-tv Français.	
2013-387	August 8, 2013	2013-387	Le 8 août 2013
Accessible Media Inc. Across Canada		Accessible Media Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, English-language audio programming undertaking AMI-audio (formerly known as VoicePrint).		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation sonore de langue anglaise AMI-audio (anciennement connue sous le nom de VoicePrint).	
2013-388	August 8, 2013	2013-388	Le 8 août 2013
Vues & Voix Across Canada		Vues & Voix L'ensemble du Canada	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, French-language audio programming undertaking Canal M (formerly known as La Magnétothèque).		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation sonore de langue française Canal M (anciennement connue sous le nom de La Magnétothèque).	

<p>2013-389 <i>August 8, 2013</i></p> <p>Avis de recherche incorporée Across Canada</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, French-language service Avis de Recherche.</p>	<p>2013-389 <i>Le 8 août 2013</i></p> <p>Avis de recherche incorporée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de langue française Avis de Recherche.</p>
<p>2013-390 <i>August 8, 2013</i></p> <p>All Points Bulletin Incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, English-language specialty Category B service All Points Bulletin.</p>	<p>2013-390 <i>Le 8 août 2013</i></p> <p>All Points Bulletin Incorporated L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service nationale de catégorie B spécialisé de langue anglaise All Points Bulletin.</p>
<p>2013-391 <i>August 8, 2013</i></p> <p>Cable Public Affairs Channel Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, English- and French-language service CPAC.</p>	<p>2013-391 <i>Le 8 août 2013</i></p> <p>La Chaîne d'affaires publiques par câble inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de langues anglaise et française CPAC.</p>
<p>2013-392 <i>August 8, 2013</i></p> <p>The Natural Resources Television Channel (IDRN-TV/IDNR-TV) Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, English- and French-language specialty Category B service The National Resources Television Channel.</p>	<p>2013-392 <i>Le 8 août 2013</i></p> <p>La télévision des ressources naturelles (IDRN-TV/IDNR-TV) inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de catégorie B spécialisé de langues française et anglaise La télévision des ressources naturelles.</p>
<p>2013-393 <i>August 8, 2013</i></p> <p>ZoomerMedia Limited Across Canada</p> <p>Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national, English-language specialty Category A service VisionTV.</p>	<p>2013-393 <i>Le 8 août 2013</i></p> <p>ZoomerMedia Limited L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de catégorie A spécialisé de langue anglaise VisionTV.</p>
<p>2013-395 <i>August 9, 2013</i></p> <p>Hollywood Suites Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate Adrenalin, a national, English-language specialty Category B service.</p>	<p>2013-395 <i>Le 9 août 2013</i></p> <p>Hollywood Suites Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Adrenalin, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.</p>
<p>2013-396 <i>August 9, 2013</i></p> <p>Hollywood Suites Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate Dream, a national, English-language specialty Category B service.</p>	<p>2013-396 <i>Le 9 août 2013</i></p> <p>Hollywood Suites Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Dream, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.</p>
<p>2013-397 <i>August 9, 2013</i></p> <p>Vista Radio Ltd. Creston, British Columbia</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Creston.</p>	<p>2013-397 <i>Le 9 août 2013</i></p> <p>Vista Radio Ltd. Creston (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Creston.</p>

2013-398

August 9, 2013

Wells Community Radio Association, on behalf of a corporation to be incorporated
Wells, British Columbia

Approved — Application for a broadcasting licence to operate a low-power, English-language developmental community FM radio station in Wells.

[33-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Manitoba Hydro

By an application dated August 16, 2013, Manitoba Hydro (the “Applicant”) has applied to the National Energy Board (the “Board”), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the “Act”), for authorization to export up to 200 MW of firm power per year, up to 147 GWh of firm energy per year, and up to 1 610 GWh of interruptible energy per year for a period of 15 years and 6 months commencing on November 1, 2014. This export would be in accordance with the terms of the 200 MW Diversity Exchange Agreement between Manitoba Hydro and Great River Energy executed on July 26, 2013.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 360 Portage Avenue, 22nd Floor, Winnipeg, Manitoba R3C 0G8, 204-360-3041 (telephone), nzettler@hydro.mb.ca (email), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board’s library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by September 20, 2013.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and
- (b) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

2013-398

Le 9 août 2013

Wells Community Radio Association, au nom d’une société devant être constituée
Wells (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue d’obtenir une licence de radiodiffusion afin d’exploiter une station de radio FM communautaire en développement de faible puissance de langue anglaise à Wells.

[33-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L’ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L’EXPORTATION D’ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Manitoba Hydro

Manitoba Hydro (le « demandeur ») a déposé auprès de l’Office national de l’énergie (l’« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l’Office national de l’énergie* (la « Loi »), une demande datée du 16 août 2013 en vue d’obtenir l’autorisation d’exporter jusqu’à 200 MW par an de puissance garantie, jusqu’à 147 GWh par an d’énergie garantie et jusqu’à 1 610 GWh par an d’énergie interruptible, pendant une période de 15 ans et 6 mois commençant le 1^{er} novembre 2014. Ces exportations se feraient selon les conditions de l’entente Diversity Exchange de 200 MW conclue le 26 juillet 2013 entre Manitoba Hydro et Great River Energy.

L’Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d’une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d’examen public pendant les heures normales d’ouverture, à ses bureaux situés au 360, avenue Portage, 22^e étage, Winnipeg (Manitoba) R3C 0G8, 204-360-3041 (téléphone), nzettler@hydro.mb.ca (courriel), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d’ouverture, à la bibliothèque de l’Office, située au 444 Seventh Avenue SW, pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l’énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 20 septembre 2013.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l’Office s’intéressera aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l’exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s’est montré intéressé par l’achat d’électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d’acheter de l’électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l’intention d’acheter de l’électricité pour consommation au Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by October 5, 2013.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

SHERI YOUNG
Secretary

[33-1-o]

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 5 octobre 2013.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
SHERI YOUNG

[33-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Marc Saumier, Purchasing Assistant (CR-4), Armoured Vehicles Projects Directorate, Department of Public Works and Government Services, Gatineau, Quebec, to be a candidate, before and during the election period, for the positions of Councillor and Deputy Mayor for the Municipality of Cantley, Quebec, in a municipal election to be held on November 3, 2013.

August 8, 2013

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[33-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Marc Saumier, adjoint aux achats (CR-4), Direction des projets des véhicules blindés, ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Gatineau (Québec), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, aux postes de conseiller et de maire suppléant de la Municipalité de Cantley (Québec), à l'élection municipale prévue pour le 3 novembre 2013.

Le 8 août 2013

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[33-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN, an entity incorporated and formed under the laws of the Cayman Islands, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after September 17, 2013, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN and operating under the business name BERKSHIRE HATHAWAY GROUP, REINSURANCE DIVISION, within the life, accident and sickness, and credit protection classes of insurance. All classes of insurance are limited to the business of reinsurance. BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN is domiciled in Grand Cayman, Cayman Islands, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, August 17, 2013

BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN

By its Solicitors

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[33-4-o]

COMMUNICATIONS DIALOGUE DIRECT**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Communications Dialogue Direct intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

Montréal, August 8, 2013

M^c RICHARD TÉTREAULT

Counsel

[33-1]

FIDELITY NATIONAL TITLE INSURANCE COMPANY**RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that Fidelity National Title Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on October 2, 2013, for an order authorizing the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

AVIS DIVERS**BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est donné par les présentes que BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN, une société constituée et organisée en vertu des lois des îles Caïmans, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 17 septembre 2013 ou subséquemment, une demande en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour une ordonnance l'autorisant à assurer au Canada des risques, sous le nom de BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN et faisant affaires sous la dénomination commerciale BERKSHIRE HATHAWAY GROUP, REINSURANCE DIVISION, relatifs aux catégories d'assurance-vie, d'accidents et de maladie, et de protection de crédit. Toutes les catégories d'assurance sont limitées aux affaires de réassurance. BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN est domiciliée à Grand Caïman, îles Caïmans, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 17 août 2013

BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN

Agissant par ses procureurs

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[33-4-o]

COMMUNICATIONS DIALOGUE DIRECT**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Communications Dialogue Direct demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Montréal, le 8 août 2013

L'avocat

M^c RICHARD TÉTREAULT

[33-1-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE TITRES FIDELITY NATIONAL**LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Compagnie d'Assurance Titres Fidelity National a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 2 octobre 2013, afin de libérer l'actif qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Any policyholder or creditor in respect of Fidelity National Title Insurance Company's insurance business in Canada opposing that release is invited to file an opposition by mail to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (Canada), Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by email at approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca, on or before October 2, 2013.

July 27, 2013

ROBIN B. CUMINE, Q.C.
Chief Agent in Canada

[30-4-o]

Tout créancier ou souscripteur de Compagnie d'Assurance Titres Fidelity National concernant les opérations au Canada de cette dernière qui s'oppose à cette libération est invité à faire acte d'opposition auprès de la Division de la législation et des approbations du Bureau du surintendant des institutions financières (Canada), soit par la poste à l'adresse 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, soit par courriel à l'adresse approbationsetprecedents@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 2 octobre 2013.

Le 27 juillet 2013

Le mandataire principal au Canada
ROBIN B. CUMINE, c.r.

[30-4-o]

ING BANK OF CANADA

RELOCATION OF DESIGNATED OFFICE FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations*, that ING Bank of Canada has changed its designated office for all provinces for the purposes of service of enforcement notices, previously located at 111 Gordon Baker Road, Toronto, Ontario M2H 3R1, to 3389 Steeles Avenue E, Toronto, Ontario M2H 3S8.

July 22, 2013

ING BANK OF CANADA

[33-4-o]

BANQUE ING DU CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU BUREAU DÉSIGNÉ POUR LA SIGNIFICATION DES AVIS D'EXÉCUTION

Avis est par la présente donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères autorisées)*, que la Banque ING du Canada a modifié le bureau désigné pour toutes les provinces pour la signification des avis d'exécution, lequel est situé au 111, chemin Gordon Baker, Toronto (Ontario) M2H 3R1. Ce dernier est maintenant situé au 3389, avenue Steeles Est, Toronto (Ontario) M2H 3S8.

Le 22 juillet 2013

BANQUE ING DU CANADA

[33-4-o]

LIVING TREE FOUNDATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that LIVING TREE FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

April 24, 2013

BRUCE A. MARTIN
Director

[33-1-o]

LIVING TREE FOUNDATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que LIVING TREE FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 avril 2013

Le directeur
BRUCE A. MARTIN

[33-1-o]

MANTEO BEACH CLUB LTD.

PLANS DEPOSITED

Manteo Beach Club Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Manteo Beach Club Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Kamloops Land Title Office, Yale District, British Columbia, under deposit No. C5750/ls, a description of the site and plans for a proposed marina in Okanagan Lake, at Kelowna, British Columbia, in front of Lot 3762, Lakeshore Road.

MANTEO BEACH CLUB LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Manteo Beach Club Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Manteo Beach Club Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de Kamloops, district de Yale (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt C5750/ls, une description de l'emplacement et les plans d'une marina que l'on propose de construire sur les rives du lac Okanagan, à Kelowna, en Colombie-Britannique, en face du lot 3762, chemin Lakeshore.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 820, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kelowna, August 6, 2013

ADRIAN BLOCK
President

[33-1-o]

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, bureau 820, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Kelowna, le 6 août 2013

Le président
ADRIAN BLOCK

[33-1-o]

MANULIFE CANADA LTD.

ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT AND CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, pursuant to subsection 254(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Manulife Canada Ltd. ("MCL") intends to make an application to the Minister of Finance, on or after June 27, 2013, for approval of the assumption of substantially all the liabilities of MCL (including all policyholder liabilities) and a sale of substantially all of MCL's assets to The Manufacturers Life Insurance Company.

A copy of the proposed Assumption Reinsurance Agreement is available for inspection by policyholders of MCL during regular business hours for a period of 30 days after the publication of this notice, at the office of MCL, at the following address: 500 King Street N, Waterloo, Ontario N2C 4J6. Any policyholder may request a copy of the Assumption Reinsurance Agreement by writing to the above address to the attention of the Corporate Secretary.

Notice is also hereby given, pursuant to subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that MCL intends to apply to the Minister of Finance, on or after June 27, 2013, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* (the "CBCA") for a certificate of continuance as a corporation under the CBCA, following the transfer and assumption of MCL's assets and liabilities.

Waterloo, August 17, 2013

MANULIFE CANADA LTD.

[33-4-o]

MANUVIE CANADA LTÉE

CONVENTION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE ET CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est donné par la présente, conformément au paragraphe 254(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada), que Manuvie Canada Ltée (« MCL ») entend demander au ministre des Finances, le 27 juin 2013 ou après cette date, d'approuver la prise en charge de la presque totalité des passifs de MCL (y compris des obligations envers les titulaires de contrat) et la vente, à La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers, de la presque totalité des actifs de MCL.

Les titulaires de contrat de MCL sont invités à venir examiner la convention de réassurance aux fins de prise en charge proposée au bureau de MCL aux heures normales d'ouverture pendant une période de 30 jours à compter de la publication du présent avis, à l'adresse suivante : 500, rue King Nord, Waterloo (Ontario) N2C 4J6. Les titulaires de contrat peuvent obtenir une copie de la convention de réassurance aux fins de prise en charge en en faisant la demande au secrétaire général, à l'adresse susmentionnée.

Avis est également donné par la présente, conformément au paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurance* (Canada), que Manuvie Canada Ltée (« MCL ») entend solliciter auprès du ministre des Finances, le 27 juin 2013 ou après cette date, l'autorisation de demander, en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (« LCSA »), un certificat de prorogation en qualité de société par actions régie par la LCSA après le transfert et la prise en charge des actifs et des passifs de MCL.

Waterloo, le 17 août 2013

MANUVIE CANADA LTÉE

[33-4-o]

ROYAL TRUST CORPORATION OF CANADA

REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given that Royal Trust Corporation of Canada (the "Corporation") intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to subsection 78(5) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), within three months after the date of the following special resolution, for approval to reduce the stated capital of the Corporation.

August 9, 2013

ROYAL TRUST CORPORATION OF CANADA
JESSICA CLINTON
Corporate Secretary

SOCIÉTÉ TRUST ROYAL DU CANADA

RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ

Avis est par les présentes donné que la Société Trust Royal du Canada (la « Société ») a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières, conformément au paragraphe 78(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), dans les trois mois suivant la date de la résolution spéciale ci-dessous, afin d'obtenir l'approbation de réduire le capital déclaré de la Société.

Le 9 août 2013

SOCIÉTÉ TRUST ROYAL DU CANADA
La secrétaire générale
JESSICA CLINTON

RESOLVED AS A SPECIAL RESOLUTION:

(1) THAT the stated capital account maintained by the Corporation for its common shares be reduced on or before October 31, 2013 (the "Distribution Date"), pursuant to section 78 of the *Trust and Loan Companies Act* by an amount to be established by the Chair together with the Chief Financial Officer of the Corporation, which amount shall not exceed \$110,000,000, such amount to be distributed to the shareholder on record as of the Record Date (as defined herein) [the "Distribution"], subject to approval of the reduction in stated capital by the federal Superintendent of Financial Institutions in writing.

(2) THAT any director or officer of the Corporation or designate thereof, is authorized and directed, for and on behalf of the Corporation to make application to the federal Superintendent of Financial Institutions for approval of the reduction in stated capital and to do all such other acts or things as he or she may determine to be necessary or advisable to give effect to this resolution, including the publication of notice in the *Canada Gazette*, the doing of any such act or thing being conclusive evidence of such determination.

(3) THAT the record date (the "Record Date") for the purposes of the Distribution shall be the Distribution Date.

August 9, 2013

ROYAL BANK OF CANADA
THEODORE J. TOMKOWIAK
Senior Vice-President, Taxation

[33-1-o]

IL A ÉTÉ RÉSOLU, PAR VOIE DE RÉOLUTION SPÉCIALE :

(1) QUE le capital contenu dans le compte capital déclaré établi par la Société pour ses actions ordinaires sera réduit, au plus tard le 31 octobre 2013 (la « date de distribution »), conformément à l'article 78 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'un montant qui sera établi par le président du Conseil et le chef des finances de la Société, montant qui ne dépassera pas 110 000 000 \$, et qui sera distribué à l'actionnaire inscrit à la date de clôture des registres (telle qu'elle est définie aux présentes) [la « distribution »], sous réserve de l'approbation écrite de la réduction du capital déclaré par le surintendant des institutions financières;

(2) QUE tout administrateur ou dirigeant de la Société ou toute personne désignée à l'autorisation et le mandat, pour et au nom de la Société, de présenter une demande au surintendant des institutions financières aux fins d'approbation de la réduction du capital déclaré et de prendre toute autre mesure que cette personne juge nécessaire ou indiquée afin de donner effet à cette résolution, y compris la publication d'un avis dans la *Gazette du Canada*, la prise de ces mesures étant la preuve concluante d'un tel jugement;

(3) QUE la date de clôture des registres (la « date de clôture des registres ») aux fins de la distribution correspondra à la date de distribution.

Le 9 août 2013

BANQUE ROYALE DU CANADA
Le premier vice-président, Fiscalité
THEODORE J. TOMKOWIAK

[33-1-o]

INDEX

Vol. 147, No. 33 — August 17, 2013

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Bicycles — Commencement of interim review 1945

Professional, administrative and management support
services — Inquiry 1947**Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission**

Decisions

2013-361, 2013-362, 2013-367 to 2013-370, 2013-383
to 2013-393 and 2013-395 to 2013-398 1950

Notice of consultation

2013-360 1948

* Notice to interested parties 1947

Orders

2013-373 to 2013-382 1949

Part I applications 1948

National Energy BoardManitoba Hydro — Application to export electricity to
the United States 1953**Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Permission granted (Saumier, Marc) 1954

MISCELLANEOUS NOTICES**BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN,**

application to establish a Canadian Branch 1955

Communications Dialogue Direct, surrender of charter 1955

* Fidelity National Title Insurance Company, release of
assets 1955ING Bank of Canada, relocation of designated office for
the service of enforcement notices 1956

LIVING TREE FOUNDATION, surrender of charter 1956

Manteo Beach Club Ltd., marina in Okanagan Lake,
B.C. 1956Manulife Canada Ltd., assumption reinsurance agreement
and certificate of continuance 1957Royal Trust Corporation of Canada, reduction of stated
capital 1957**PARLIAMENT****House of Commons*** Filing applications for private bills (First Session,
Forty-First Parliament) 1944

INDEX

Vol. 147, n° 33 — Le 17 août 2013

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Banque ING du Canada, changement de lieu du bureau désigné pour la signification des avis d'exécution.....	1956
BRITISH INSURANCE COMPANY OF CAYMAN, demande d'établissement d'une succursale canadienne....	1955
Communications Dialogue Direct, abandon de charte.....	1955
* Compagnie d'Assurance Titres Fidelity National, libération d'actif.....	1955
LIVING TREE FOUNDATION, abandon de charte.....	1956
Manteo Beach Club Ltd., marina dans le lac Okanagan (C.-B.)	1956
Manuvie Canada Ltée, convention de réassurance aux fins de prise en charge et certificat de prorogation	1957
Société Trust Royal du Canada, réduction de capital déclaré.....	1957

COMMISSIONS**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Saumier, Marc)	1954
---	------

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés	1947
Avis de consultation 2013-360.....	1948
Décisions 2013-361, 2013-362, 2013-367 à 2013-370, 2013-383 à 2013-393 et 2013-395 à 2013-398	1950
Demandes de la partie 1.....	1948
Ordonnances 2013-373 à 2013-382	1949

Office national de l'énergie

Manitoba Hydro — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis	1953
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Bicyclettes — Ouverture de réexamen intermédiaire	1945
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Enquête	1947

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature)	1944
--	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5